

# Movelite™ DCT

**EN** INSTRUCTIONS

**FR** NOTICE

**DE** ANLEITUNG

**NL** HANDLEIDING

**IT** MANUALE

**ES** GUÍA

**PT** INSTRUÇÕES

**EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

**DA** BRUGSVEJLEDNING

**FI** KÄYTTÖOHJE

**SV** BRUKSANVISNING

**NO** BRUKSANVISNING

**PL** INSTRUKCJA

**RU** РУКОВОДСТВО

**HU** ÚTMUTATÓ

**HR** UPUTE

**SR** UPUTSTVA

**CS** NÁVOD

**RO** INSTRUCȚIUNI

**ZH** 说明

**JP** 操作&取付説明書

**KO** 사용 설명서

**TR** TALIMATLAR

**AR** تامليل عتلا

Настоящее руководство распространяется на все приводы Movelite™ DST, с любым крутящим моментом/любой скоростью .

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Предварительная информация	67	3. Использование и техническое обслуживание	71
1.1. Область применения	67	3.1. Кнопки «Открыть» и «Закрыть»	71
1.2. Ответственность	67	3.2. Функция СТОП	71
2. Установка	69	3.3. Предпочтительное положение (ту)	71
2.1. Установка	69	3.4. Дополнительные настройки	71
2.2. Подключение	69	3.5. Советы и рекомендации по использованию	71
2.3. Пусконаладочные работы	70	4. Технические характеристики	71
2.4. Советы и рекомендации по установке	70		

## 1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### 1.1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Привод Movelite™ предназначен для приведения в действие шторных карнизов любых видов

### 1.2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

#### ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ К ИСПОЛНЕНИЮ УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy, не допускается. Фирма SOMFY не может нести ответственность за такое применение или использование с нарушением данных указаний, что также ведет к потере гарантии. – При возникновении любых сомнений во время установки привода или для получения дополнительной информации см. веб-сайт [www.Somfy.com](http://www.Somfy.com) или ваш договор с Somfy.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ**  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указания по мерам безопасности. Строго следуйте все инструкциям. Неправильный монтаж может повлечь за собой серьезные травмы.

Проинструктируйте пользователя по завершении монтажа. Привод должен устанавливать квалифицированный специалист по приводным системам и системам бытовой автоматизации. Установщик должен сообщить пользователю о необходимости технического обслуживания электропривода и его принадлежностей. Он должен определить элементы, подлежащие обслуживанию, замене или проверке.

Вес и размеры изделия, приводимого в действие приводом, должны соответствовать указанному крутящему моменту и времени работы. Эти сведения можно узнать у представителя фирмы SOMFY.

Используйте только указанные SOMFY для данного типа привода аксессуары (профиль карниза, крепления и т. п.) Каталожные номера аксессуаров можно узнать у представителя фирмы SOMFY. См. руководства SOMFY для определения совместимой системы управления выбранным электроприводом.

Фиксированные органы управления должны быть отчетливо видны по завершении монтажа.

Подходящий многополюсный переключатель должен быть подключен к входной цепи с помощью жесткой разводки согласно требованиям.

**RU**

K1D76I/ AK2D4/ 86IK76F 7K K7K4HX6/750 7H:50. DJ46 H7  
8H:CD≤9D7. 3J46 AK2D4/ 7D 9KDIJF 6M:4D(/. :DC7/ 8C6:H9 : H9D4  
8HJ4D8CH9K≤7HXH H2J4≤6:K76F :H 6M2D≤K76D 8H:CD≤9D76D.  
SH25 J76M6I/ C6JA 9KCK IHAH1. 9K77HD H2HC9H:K76D 9H4≤7H  
61DI/ H9D4/7HD MKMD14D76D. LDAIHC5D 1H96-6AK.66 8C6:H9H:  
8HJK:4F3JF JH PID8JD4/7HO D4DAICH:64AHO. : AHIHCHO  
8CD9J1HICD7 ICD160 AH7IKAI 94F MKMD14D76F. K7750 CKM&D1  
8H9A43(KDIJF IH4/AH A CHMDIAD J H9D4/751 8CH:H9H1 MKMD14D76F.  
3J46 PID8JD4/7KF :64AK 7D 8H9rH96I A CHMDIAD. H2CKI6IDJ/ A  
A:K46-6.6CH:K77H 1 D4DAIC6A, AHIHC50 JJK7H:6I 7≤7 CHMDIA  
D4DAICH86IK76F. LD J4D9DI :7HJ6I/ 6M1D7D76F : PID8JD4/7  
:64A.

.C6:H97HD JICHOJI:H :5A43(KID4F J JK1H:HM:CKIH1 9H4≤7H 25I/  
CKJ8H4H≤D7H : 8CD9D4Kr :6961HJ16 8C6:H97HXH AH18H7D7IK. 7H 7K  
CKJJIHF766 HI 8H9:6≤75r AH18H7D7IH.: 3XH 7DH2rH961H JJK7H:6I/  
7K :5JHID 16761 1,5 1 : 7D9HJ87H1 94F 439D0 1DJID.

≈K KL B. + 43K4 K3 +KIL+!  
J3J3Q3L 3: AKMK76F 8H 1DCK1 2DMH8KJ7HJ16. ! IH(A6 MCD76F  
2DMH8KJ7HJ16 JICHXH J4D9OID 9K7751 AKMK76F1.  
!HrCK76I/ 9K775D 67JIC6A.66.  
J3J3Q3L 3: GH :CD1F (6JIA6. IDrH2J4≤6:K76F 6 MK1D75  
9DIK4D0 8C6:H9 7DH2rH961H HIA43(6I/ HI 6JH(76AK 86IK76F.

-JJK7H:E6A 9H4≤D7 8CH67-HC16CH:KI/ :KJ H ICD2D1H1  
IDrH2J4≤6:K766.  
LD CKMCDPKOID 9DIF1 6XCKI/ J MKACD84D77516 24HAK16 8BCK:4D76F.  
YCK76I/ 9K4D775D JICHOJI:K 8BCK:4D76F : 7D9HJ87H1 94F 9DIDO  
1DJID.  
LK2439KOID MK 8C6:H9751 JICHOJI:H1 : 8CH,DJJDD DXH  
8DCD1DED76F. 7D 8H98JAKOID A 7D1 439D0 9H IDr 8HC, 8HAK H7H 7D  
29DI 8H47HJ1/3 6M:4D(7H.  
.C6:H9 9H4≤D7 25I/ HIA43(D7 HI 6JH(76AK 86IK76F 8DCD9 (6JIAHO,  
IDr76(DJA61 H2J4≤6:K76D1 6 MK1D7HO MK8(KJIDO.  
DXDX4FC7H 8CH:DCF0ID JJK7H:A 7K CKM2K4K7J6CH:A 6 J4D95  
8H:CD≤9D76D 646 6M7HJK AK2D4D0 6 8C≤67. LD 6J8H4/MOID  
JJK7H:A, DJ46 ICD2DIJF DD CD1H7I 646 CDX46CH:A6.  
LKJIHFEDD JICHOJI:H 7D 8CD97KM7K(D7H 94F 6J8H4/MH:K76F 9DI/16  
1H4H≤D 8 4DI K IKA≤D 46.K16 J HXCK76(D77516 -6M6(DJA616,  
IKAI64/7516 6 J1J1:D77516 J8HJH27HJ16, K IKA≤D 46.K16 J  
7D9HJIKIH(7516 M7K76F16 646 H85IH1 DAJ84KIK.66 JICHOJI:K,  
DJ46 H76 7D 8CHP46 H2(D76D 646 7D 8H4646 67JIC6A.66 8H  
DAJ84KIK.66 JICHOJI:K HI 46.K, HI:DIJ1:D77HXH MK 6r 2DMH8KJ7HJ1/  
DIF1 MK8CDEKDIJF :58H47FI/ (6JIA 2DM 8C6J1HICK.  
DIF1 MK8CDEKDIJF 6XCKI/ J 9K7751 JICHOJI:H1.  
.DCD9 JJK7H:AHO D4DAICH8C6:H9K HJHD9676ID :JD 7D7≤75D  
P7C5 6 HIA43(6ID :JD JICHOJI:K, AHIHC5D 7D 6J8H4/M3JUF 94F  
8C6:D9D76F H2HC9H:K76F : 9D0J1:6D.  
3J46 8C6:H9 HJ7KED7 -7A.6D0 C7HXH :5A43(D76F JJK7H:6I/  
JHNI:DIJ1:3E60 6J8H476ID4/750 D4D1D7I 7K :5JHID 7D 1D7DD 1,8 1.  
LpA λ 70 9ж(K).



LKJIHF61, AH18K76F SOMFY ACTIVITÉS SA, Société Anonyme, F-74300 CLUSES MKF:4FDI :  
AK(DJI:D 6MXIH:6ID4F, (IH 8C6:H9, 7K AHIHC50 CKJ8CHJICK7F3JUF 7KJIHF6D 67JIC6A.66,  
61D3E60 1KCA6CH:A 7K 86IK76D 7K8CF:076D1 230 T -50 6 8C61D7FD150 AKA  
AKMK7H : 7KJIHF6r 67JIC6A.6F, JHNI:DIJ1:DI HJ7H:751 ICDZH:K76F1 8C61D7615r  
3:CH8DOJA6r 6CDA16.: (KJ17HJ16 6CDA16:5 8H 4KP67K1 2006/42/EC 6 6CDA16:5 8H

64DAICH1KX76I7HO JH:1DJ161HJ16 2014/30/EU.

.H4750 IDAJI DA4KCK.66 JHNI:DIJ1:6F JIK79KCI1 3:CH8DOJAHXH IH3MK 9HJ88D7 : 7IDC7DID 8H 9K9CDJ8:  
www.somfy.com/ce.

≈C6J16K7 DDO (Antoine Creze, ), C8AH:H96ID4/ J4≤25 JDC16-6AK.66, 9D:J1:3E60, 9D0J1:3E60 HI 61D76  
6CDAIHC .CD98C6F16F, ≈43M (Cluses), 01/2018.



Предупреждение об опасности!



Внимание!



Информация



Изображение см. на странице 122.

## 2. УСТАНОВКА



Указания, которым **обязательно** должен следовать специалист по бытовым средствам механизации и автоматики, выполняющий установку привода Movelite™.

Не допускайте падения привода и ударов по нему, не делайте в приводе отверстия и не погружайте его в жидкость.

Устанавливайте отдельный выключатель или устройство управления для каждого привода.

### 2.1. УСТАНОВКА

#### 2.1.1. Установка карниза (Рис. А)

- 1) Разметьте месторасположение креплений.
- 2) Просверлите отверстия в потолке или стене в нужных местах.
- 3) Установите крепления.
- 4) Установите карниз на креплениях.

#### 2.1.2. Установка привода (Рис. В)

- 1) Разблокируйте привод
- 2) Вставьте вал привода в отверстие приводного шкива.
- 3) Зафиксируйте привод.

### 2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ (Рис. С)



Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.

Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.

Сделайте кабель электропитания привода доступным: должна быть обеспечена возможность его удобной замены.

- Отключите сетевое электропитание.
- Подключите привод в соответствии с информацией, приведенной в таблице ниже:

#### Подключение АС (Рис. С1)

	Провод	от 100 до 240 В
1	Нейтраль	Синий
2	Фаза	Коричневый
3	Масса	Желто-зеленый

#### Подключение DСТ (Рис. С2)

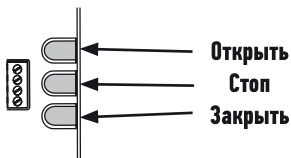
1	ССW (открыт) НЕ сухой контакт	4	
2		5	Стоп - НЕ сухой контакт
3	Общее заземление	6	СW (закрыт) НЕ сухой контакт

### Совместимые системы управления — подключение системы управления (Рис. D)

- 1) Устройство для настройки
- 2) Выключатель Centralis IB
- 3) Выключатель с двумя нормально-разомкнутыми беспотенциальными контактами

## 2.3. ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ

### Пульт управления DST



#### 2.3.1. Настройка конечных положений

##### 1) Подайте электропитание.

2) После первой команды **Открыть** или **Заккрыть** устройство с электроприводом переместится на сниженной скорости от упора до упора сначала в одну сторону, затем в другую сторону для того, чтобы установить крайние конечные положения.

#### 2.3.2. Проверка направления вращения (Рис. Е)

Переместите плотно шторы в среднее положение.

1) Нажмите кнопку **Открыть** на устройстве управления:

а) Если устройство с электроприводом открывается (а), то направление вращения правильное.

б) Если устройство с электроприводом опускается (б), то направление вращения неправильное. Перейдите к следующему этапу.

2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Стоп** и **Заккрыть** и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться.

3) Нажмите кнопку **Стоп** и удерживайте ее, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться для изменения направления вращения.

4) Нажмите клавишу **Открыть** устройства управления для проверки направления вращения.

#### 2.3.3. Регулирование чувствительности сенсорного управления (Рис. F)

1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Стоп** и **Заккрыть** на устройстве управления и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться.

2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть** и **Заккрыть** и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться, переключаясь на режим высокой чувствительности, режим низкой чувствительности, режим без сенсорного управления, а затем снова режим высокой чувствительности:

3) Нажмите кнопку **Стоп** удерживайте ее, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться для подтверждения этой настройки.

#### 2.3.4. Алгоритм работы сухих контактов: Стандарт или последовательность 2 кнопок (Рис. G)

1) Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Стоп** и **Заккрыть** на устройстве управления и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться.

2) Одновременно нажмите кнопки **Стоп** и **Заккрыть** на устройстве управления и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться для изменения эргономики.

## 2.4. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

### 2.4.1. Вопросы о Movelite™?

Ситуация	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Неправильное подключение.	Проверьте и переподключите сетевое электропитание.
	Несовместимость устройства управления с приводом.	Проверьте совместимость устройства управления и при необходимости замените его.

#### 2.4.2. Изменение конечных положений

##### Корректировка конечного положения открывания (Рис. H)

1) Нажмите кнопку **Открыть**, чтобы переместить устройство с электроприводом к корректируемому конечному положению.

2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Стоп** и **Заккрыть** на устройстве управления и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться.

3) Нажмите кнопку **Открыть** или **Заккрыть** чтобы переместить устройство с электроприводом в новое необходимое положение.

4) Нажмите кнопку **Стоп** и удерживайте ее, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться для подтверждения нового конечного положения.

##### Корректировка конечного положения закрывания (Рис. I)

1) Нажмите кнопку **Заккрыть**, чтобы переместить устройство с электроприводом к корректируемому конечному положению.

2) Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Стоп** и **Заккрыть** на устройстве управления и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться.

3) Нажмите кнопку **Открыть** или **Заккрыть** чтобы переместить устройство с электроприводом в новое необходимое положение.

4) Нажмите кнопку **Стоп** и удерживайте ее, пока устройство с электроприводом не начнет перемещаться для подтверждения нового конечного положения.

#### 2.4.3. Стирание памяти привода (Рис. J)

Одновременно нажмите кнопки **Открыть**, **Стоп** и **Заккрыть** и удерживайте их, пока устройство с электроприводом не переместится 3 раза.

Все ранее сделанные настройки стерты. Привод приведен в заводское состояние.

## 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 Этот привод не требует технического обслуживания

### 3.1. КНОПКИ «ОТКРЫТЬ» И «ЗАКРЫТЬ» (Рис. К)

При нажатии кнопки Открыть или Закрыть устройство с электроприводом полностью открывается или закрывается.

### 3.2. ФУНКЦИИ ОСТАНОВКИ (Рис. L)

Полотно конструкции находится в движении.

Кратковременно нажмите клавишу Stop: Полотно автоматически остановится.

### 3.3. ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (my) (Рис. M)

Устройство с электроприводом полностью останавливается.

Кратковременно нажмите клавишу my/Stop: Полотно приходит в движение и останавливается в предпочтительном положении (my).

Информацию об изменении или удалении предпочтительного положения (my) см. в главе «Дополнительные настройки»

### 3.4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

#### 3.4.1. Запись предпочтительного положения (my) (Рис. N)

1) Установите устройство с электроприводом в нужное предпочтительное положение (my).

2) Нажмите кнопку **Стоп** на ≈ 5 секунд, пока устройство с электроприводом не начнет двигаться: нужное предпочтительное положение (my) запрограммировано.

#### 3.4.2. Удаление предпочтительного положения (my) (Рис. O)

1) Нажмите кнопку **Стоп**: полотно придет в движение и остановится в предпочтительном положении (my).

2) Снова нажмите кнопку **Стоп** и удерживайте ее нажатой, пока устройство с электроприводом не начнет двигаться : предпочтительное положение (my) удалено из памяти.

### 3.5. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

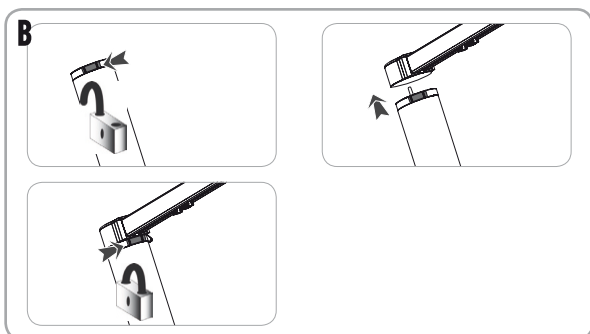
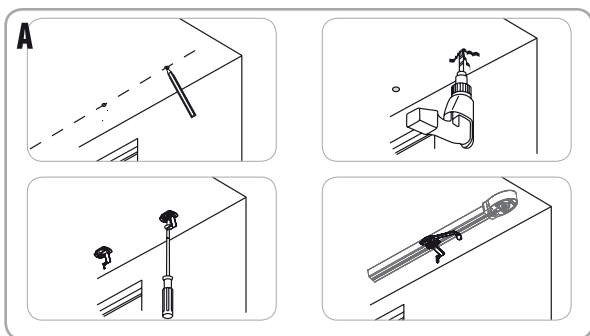
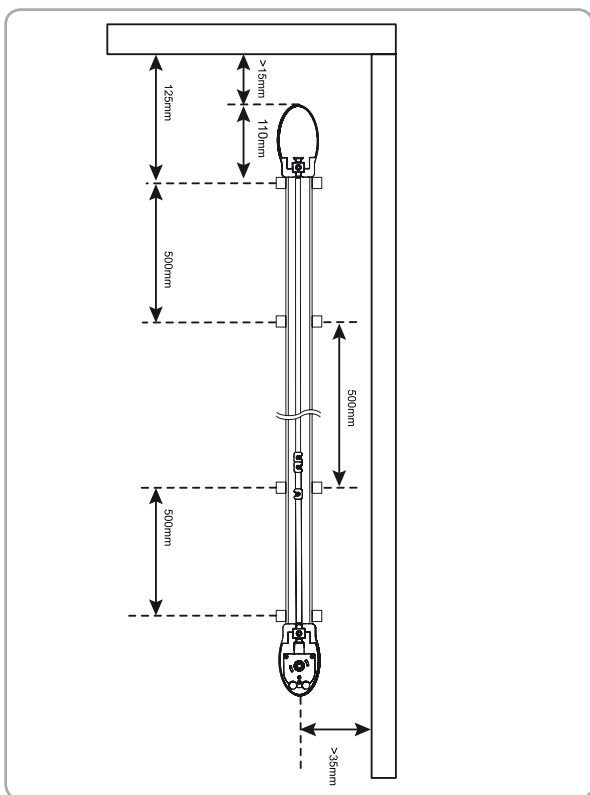
#### 3.5.1. Вопросы по Movelite™?

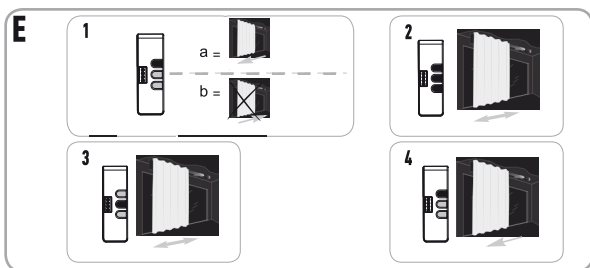
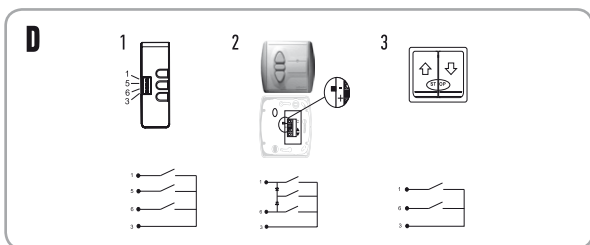
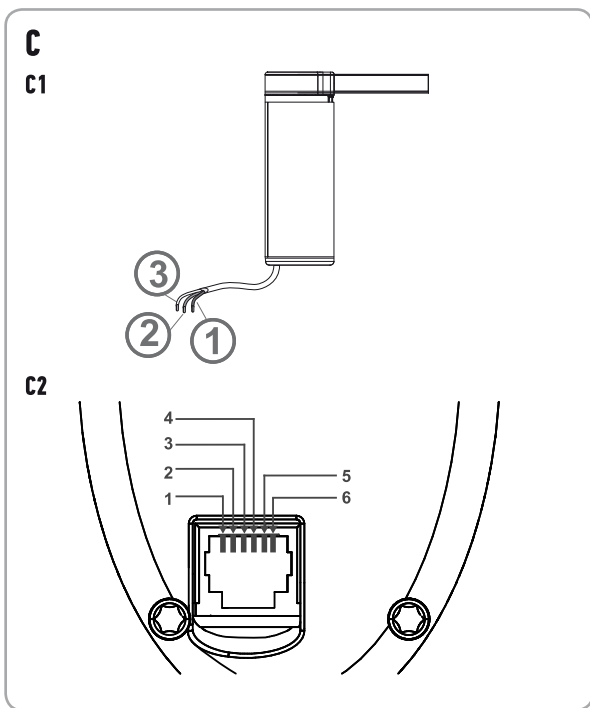
Ситуация	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает.	Сработала тепловая защита.	Дождитесь охлаждения привода.

Если привод по-прежнему не действует, обратитесь к специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

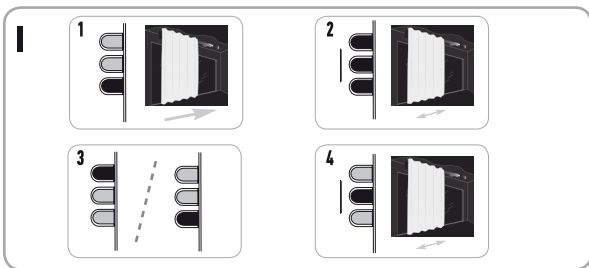
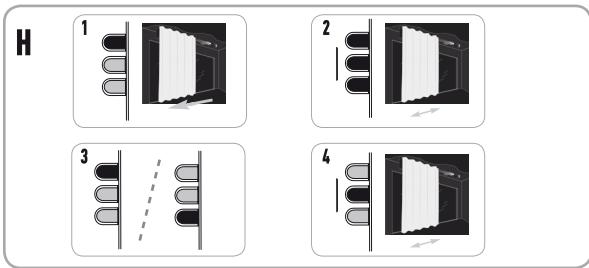
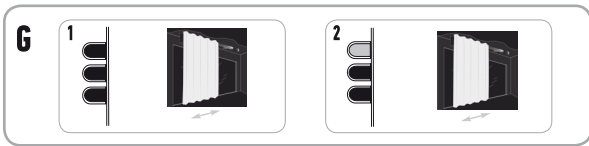
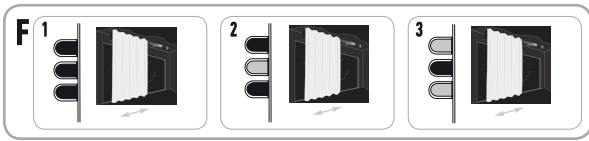
## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

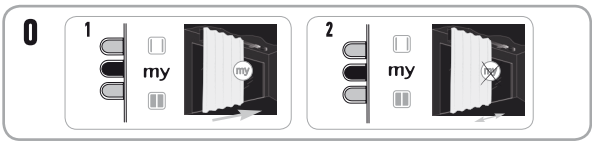
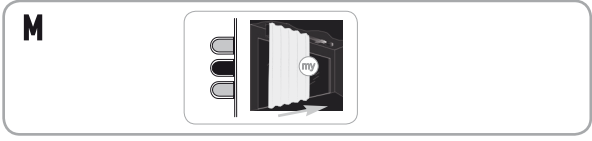
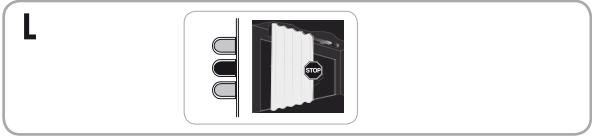
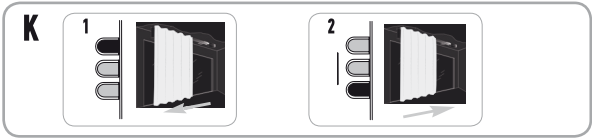
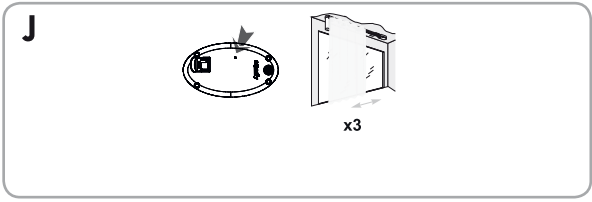
Сетевое питание	от 100 до 240 В
Температура эксплуатации	от 0 °С до +60 °С
Степень пылевлагозащитности	IP 30
Степень безопасности	Класс I











**SOMFY ACTIVITES SA**

50 avenue du Nouveau Monde  
F- 74300 CLUSES



SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 06/2017